

# اليوم الأول | الأربعاء، 1 أكتوبر 2025

التسجيل واستراحة القهوة	9:30 – 8:30
الكلمات الترحيبية الكلمات الافتتاحية مازن الفرحان مدير مركز الترجمة والتدريب، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة د. إبراهيم زين القائم بأعمال عميد كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	9:50 – 9:30
الكلمة الرئيسية عبد الرحمن المرّي المتحدث الرسمي باسم جائزة الشيخ حمد للترجمة والتفاهم الدولي	10:20 – 9:50
الجلسة الأولى   الترجمة عند تقاطع الهوية والعدالة المعرفية والفاعلية السياسية مدير الجلسة د. عامر العدوان أستاذ مشارك، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة المتحدثون دور التعريب في رسم السياسات اللغوية وتشكيل الهوية الوطنية د. محمد البركاتي أستاذ، جامعة الملك عبد العزيز العدالة المعرفية والترجمة في التواصل الثقافي د. محمود الحرثاني أستاذ مساعد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة مهنة الترجمة: التحديات الراهنة وآفاق المستقبل - إيران نموذجًا د. مسعود خوش سليقه أستاذ، جامعة فردوسي مشهد	12:00 – 10:20



# اليوم الأول | الأربعاء، 1 أكتوبر 2025

استراحة الغداء وصلاة الظهر	12:00 – 13:30
<p>الجلسة الثانية   الترجمة عند تقاطع الثقافة والوصول الميسر وأفق الحوار</p> <p>مدير الجلسة</p> <p>د. رشيد يحيائي</p> <p>مدير قسم اللغة والثقافة والاتصال، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة</p> <p>المتحدثون</p> <p>المثاقفة والتواصل الحضاري: النقل الثقافي في ترجمة الأعمال السينمائية السورية إلى اللغة الفرنسية</p> <p>د. فؤاد خوري</p> <p>رئيس قسم الترجمة السمعية والبصرية، جامعة دمشق</p> <p>الإعاقة والوصول الميسر ودور الترجمة في الوطن العربي</p> <p>د. غنيمه الطويل</p> <p>محاضر منتسب، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة</p> <p>من مقاعد الدراسة إلى غمار المهنة: تمكين المترجمين لمواكبة متطلبات السوق</p> <p>د. نيرمين النفرة</p> <p>عميد المعهد العالي للترجمة والترجمة الفورية، جامعة دمشق</p> <p>أدوات ذكية وقواعد بيانات معجمية مفتوحة المصدر لخدمة الترجمة والتعريب</p> <p>د. مصطفى جرار</p> <p>أستاذ، جامعة حمد بن خليفة</p>	13:30 – 15:30
اختتام فعاليات اليوم الأول	15:30 – 15:45



# اليوم الثاني | الخميس، 2 أكتوبر 2025

التسجيل واستراحة القهوة	9:00 – 9:55
انطلاق فعاليات اليوم الثاني	9:55 – 10:00
<b>جلسة خاصة   الترجمة والموسيقى</b>  في كتب الموسيقى: متى تكون الترجمة أدبية، ومتى تكون علمية؟ د. مصطفى سعيد رئيس قسم الأبحاث، مؤسسة قطر  فقرة موسيقية قسم الموسيقى العربية، أكاديمية قطر للموسيقى	10:00 – 10:30
<b>الجلسة الثالثة   الترجمة عند تقاطع التعليم وابتكارات الذكاء الاصطناعي ومتطلبات السوق</b> <b>مدير الجلسة</b> مازن الفرحان مدير مركز الترجمة والتدريب، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة <b>المتحدثون</b> تأثير الذكاء الاصطناعي على الترجمة في ميدان القانون: التحديات والحلول د. أحمد العلوي مترجم وأكاديمي وباحث  الذكاء الاصطناعي والترجمة في الإعلام: تعزيز دور المترجم وإعادة تشكيله د. ياسر المحيو خبير في الذكاء الاصطناعي، شبكة الجزيرة الإعلامية  سردية الأزمات وتوفير الرعاية: المترجمون الفوريون والتواصل بين الثقافات في ممارسات الرعاية الصحية في قطر د. ديبورا جوستيني أستاذ مساعد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة  الترجمة الفورية في السياقات شديدة الحساسية حسناء بركي مترجم فوري أول، شبكة الجزيرة الإعلامية	10:30 – 12:30



اليوم الثاني | الخميس، 2 أكتوبر 2025

استراحة الغداء وصلاة الظهر	14:00 – 12:30
عرض أبحاث طلاب كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية في جامعة حمد بن خليفة مدير الجلسة د. محمود الحرثاني أستاذ مساعد، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	15:20 – 14:00
ملاحظات ختامية د. رشيد يحيائي مدير قسم اللغة والثقافة والاتصال، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، جامعة حمد بن خليفة	15:25 – 15:20
اختتام المؤتمر	14:00 – 12:30

